



Dascon, productor de Media Lab Production, en la grabación. FOTO: J. D.

JUHANE DASCON
DIRECTOR DEL DOCUMENTAL 'IPARRALDEA XXI'

“En la sociedad de la imagen, los documentales rompen estereotipos y hacen reflexionar”

Hace unas semanas comenzó a circular por internet el documental 'Iparralde XXI'. Un reflejo de 18 minutos de duración de la realidad actual del norte de Euskal Herria. El pelotari 'Xala' es quien guía al espectador por las tres provincias, por medio de seis dinámicas entrevistas

ANDER EGILUZ BERAMENDI
BILBAO. Juhane Dascon, periodista y realizador audiovisual, ha dirigido este proyecto propuesto por Euskal Kulturaren Elkarte EKE. La película se puede ver en internet

(<http://www.eke.org/partaideak/blogak/iparralde21/bideoa>), subtitulada en varios idiomas.

¿Cómo es Iparralde en el siglo XXI? En el documental se ve una pequeña porción de lo que es Iparralde hoy en día, es la percepción de dos jóvenes (Xala y el mismo Juhane Dascon).

¿Por qué han decidido hacer este documental? Los de EKE nos propusieron hacer un documental ligero y dinámico sobre el Iparralde actual y nos pareció una idea muy interesante.

Conocer Iparralde en 18 minutos. ¿El formato corto lo decidieron para que se moviese mejor por internet?

Queríamos que el documental pudiera verse en muchos formatos: internet, móviles, televisión... y, además, el público al que iba dirigido eran los jóvenes de entre 15 y 25 años. Con ese público potencial, pensamos que, dividido en capítulos cortos, les sería más atractivo que el clásico documental didáctico. A los jóvenes les gusta el *zapping*, por eso el trabajo tiene esa estructura. Eso limita el contenido, pero a pesar de no mostrarlo todo sí que conseguimos acercar una parte importante.

La producción está muy cuidada: imágenes, encuadres, música...

Hemos trabajado mucho la imagen, porque el contenido ofrecido por los entrevistados es clave, pero también el lado artístico. La imagen nos ayuda a mostrar cómo vemos Iparralde. Típicos y nuevos escenarios, costa e interior, pero desde una nueva perspectiva. Además, quisimos grabar en Full HD para poder visualizar el vídeo tanto en internet como en gran pantalla, ya que queremos emitirlo también en escuelas y universidades.

Iparralde, desde Hegoalde, resulta, más bien, exótico. ¿Cómo se ve desde Iparralde el sur de Euskal Herria?

Es una pregunta muy interesante. Nosotros queríamos romper estereotipos, y esos están en todos lados. Yo no puedo decir cuál es la visión generalizada de Hegoalde por parte de la gente de aquí, te puedo dar la mía propia. Sería muy interesante hacer algo parecido, pero grabado en el sur, para los jóvenes de Iparralde. La juventud de aquí conoce muy poquito de aquello: Donostia, Bilbao... las grandes ciudades sí, pero poco más. Esa posible película de Hegoalde sería una manera interesante de conocernos mutuamente.

¿Qué hacer para que el Bidasoa, en lugar de separar, nos una?

(Risas) Uff, no lo sé... la comunicación entre Iparralde y Hegoalde cada vez es más fluida pero hay que impulsarla aún más. Deberíamos reforzar la relación cultural entre las dos zonas y entre la gente. Aparece un ejemplo muy bonito en el documental: el festival Dantza Hirian que se hace en Baiona. Sacan el baile de los teatros a la calle y actúan grupos tanto de Iparralde como de Hegoalde.

Subraya usted el valor de la cultura. Sí. La cultura y la lengua son esenciales. Para que haya relación entre nosotros la comunicación debe ser fluida. Por ello debemos reforzar y desarrollar el idioma, que es lo que

une a las dos orillas. Por eso son importantes la cultura y el idioma.

En el documental, el bertsolari Amets Arzallus critica que Iparralde se haya 'americanizado'. Pero, dándole la vuelta a la tortilla, se podría decir también que esa 'mundialización', por llamarlo de otra manera, nos une: el surf, el rap, las danzas modernas...

Sí, sí, es cierto. Yo creo que, como en todas las cosas, abrirse al mundo no tiene un único resultado, positivo o negativo. En esta coyuntura, lo que la sociedad debe hacer, es parar y reflexionar sobre qué puede ser positivo para nosotros y qué nos puede hacer daño, para saber qué camino seguir. La *americanización* de la que habla Arzallus puede ser positiva, claro está, pero un artista como él, también debe hacer la segunda lectura: “Veamos qué nos puede ocurrir como no lo controlamos”.

Arzallus aparece junto con Maiana Irigoyen; los dos bertsolaris. El primero es escéptico respecto del futuro y, sin embargo, Irigoyen, se muestra más optimista. ¿Cual de los dos puntos de vista tiene más peso en la sociedad de Iparralde, hoy en día?

Fuimos nosotros, siguiendo la lógica del bertsolarismo, quienes les *impusimos* esos puntos de vista: uno negativo y el otro positivo. Quizás Amets, fuera del documental, tenga otra opinión. Aun así es muy difícil saber cuál es la opinión generalizada de Iparralde. Sinceramente creo que, al igual que ocurre en la moderna Europa, la gente de Iparralde no se toma tiempo para reflexionar. Pero los euskaldunes de Iparralde sí que aprecian que se van consiguiendo cosas, que nuestra cultura va haciéndose un hueco en la plaza pública. Hay cosas en las que todavía hay que trabajar mucho, pero los jóvenes también están sumergidos en esta dinámica moderna que va de la mano con la tradición.

Dice usted que la gente, por lo general, no saca tiempo para reflexionar.

¿Sirve este documental de acicate? La verdad es que sí. Yo creo firmemente en la trascendencia de la imagen y las películas en nuestra sociedad. Vivimos en una sociedad de la imagen, por lo que, como realizadores audiovisuales, tenemos un rol social que cumplir. Nuestros filmes, a pesar de ser modestos, tienen una utilidad para la sociedad. Pueden dar pie al debate y a la reflexión. Sin olvidar la importancia que tiene la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

SUS FRASES

“A los jóvenes les gusta el 'zapping', por eso tiene esa estructura el documental”

“La cultura y el euskera son esenciales para la relación entre Iparralde y Hegoalde”

LUCÍA LACARRA

EUSKALDUNA JAUREGIA 29.5.2010

Marlon Dino
Munich-eko operako lehen dantzaria
Primer bailarín de la ópera de Munich

Oihane Herrero
Stuttgart balleteko dantzari bakarlaria
Solista del ballet de Stuttgart

Alexander Zaitsev
Stuttgart balleteko lehen dantzaria
Primer bailarín del ballet de Stuttgart

Adeline Pastor
Essen balleteko lehen dantzaria
Primera bailarina del ballet de Essen

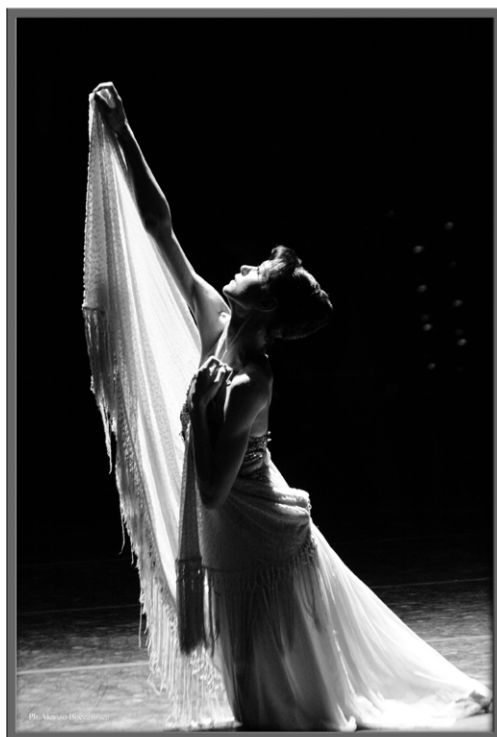
Elvis Val
Hannover-eko operako dantzari bakarlaria
Solista del ballet de la ópera de Hannover

Natalia Gárate e Isidro Zapatero
Dantzariak / Bailarines

Verdini
Dantza Taldea / Grupo de Danza

Mar Hernández y Ángel Juárez
Bilbao Sariaren Dantzari Sarituak
Bailarines Galardonados en el Premio Bilbao

ANDONI ARESTI
Zuzendaria / Director



Bilbao Ballet
Asociación • Elkarte

LOS VASCOS Y LA DANZA

